|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | **CBD** |
|  | | Distr.  GENERAL  CBD/NP/MOP/DEC/3/16  5 December 2018  CHINESE ORIGINAL: ENGLISH |

作为关于获取遗传资源和公正和公平分享其利用所

产生惠益的名古屋议定书缔约方会议的生物多样

性公约缔约方大会

第三次会议

2018年11月17日至29日，埃及沙姆沙伊赫

议程项目6

# 关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书缔约方通过的决定

# 3/16. 工作方案和预算（《名古屋议定书》）

作为关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书缔约方会议的缔约方大会，

回顾其第[2/13](https://www.cbd.int/doc/decisions/np-mop-02/np-mop-02-dec-13-en.pdf)号决定和生物多样性公约缔约方大会第[XIII/32](https://www.cbd.int/doc/decisions/cop-13/cop-13-dec-32-zh.pdf)号决定以及作为关于卡塔赫纳生物安全议定书缔约方会议的缔约方大会第VIII/7号决定,

又回顾第[III/1](https://www.cbd.int/decision/cop/default.shtml?id=7097)号决定，其中规定拟议预算应于缔约方大会会议开幕前90天分发，

还回顾联合国环境大会关于联合国环境规划署与由其提供秘书处的各多边环境协定之间关系的第2/18号决议，

1. 决定通过《生物多样性公约》、《卡塔赫纳生物安全议定书》和《关于获取遗传资源和分享惠益的名古屋议定书》的综合工作方案和预算；

2.又决定《公约》、《卡塔赫纳议定书》和《名古屋议定书》在2019-2020两年期以74:15:11的比例分担秘书处服务的所有费用；

3. 核准《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》核心方案预算，2019年为2,084,400美元，2020年为2,188,500美元，占《公约》和各《议定书》2019年综合预算18,948,900美元和2020年综合预算19,895,200美元的11％，用于下表1a和1b所列用途；

4. 通过下表2所载2019年和2020年费用分摊比额表；[[1]](#footnote-1)

5. 授权执行秘书作为例外情况修订2019年分摊比额表，以列入名古屋议定书于2018年12月31日或之前对其生效的所有缔约方；

6. 确认缔约方大会第14/37号决定表3所列用于支持2019-2020年期间《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》核准活动的额外自愿捐款的资金估计数；

7. 决定比照适用缔约方大会第14/37号决定第3至第5段和第7至第50段。

**表1a. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金2019-2020两年期综合预算**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | 2019年 (千美元) | 2020年 (千美元) | 共计 (千美元) |
|
|
|  |  |  |  |
| A. 理事和附属机构 | 1 889.0 | 2 484.0 | 4 373.0 |
| B. 行政领导和管理 | 2 634.5 | 2 669.8 | 5 304.3 |
| C. 工作方案 | 9 309.4 | 9 243.1 | 18 552.5 |
| D. 行政支助 | 2 886.0 | 3 093.7 | 5 979.7 |
| **小计** | **16 718.9** | **17 490.6** | **34 209.5** |
| 方案支助费用 | 2 173.5 | 2 273.8 | 4 447.2 |
| 周转资本准备金 | 56.6 | 130.7 | 187.4 |
| **共计** | **18 949.0** | **19 895.1** | **38 844.1** |
| 名古屋议定书占综合预算份额(11%) | 2 084.4 | 2 188.5 | 4 272.9 |
| 减:东道国捐款 | (135.2) | (156.6) | (291.8) |
| 减:使用特别会议准备金 | (93.2) | (69.6) | (162.8) |
| 减:使用往年准备金 | (94.9) | (94.9) | (189.8) |
| **共计净额 (由缔约方分担的数额)** | 1 761.1 | 1 867.4 | 3 628.5 |
|  |  |  |  |
|  | 2019年 (千美元) | 2020年 (千美元) | 共计  （千美元） |
|
|
| **一. 方案:** |  |  |  |
| 执行秘书办公室 | 3 534.0 | 3 444.8 | 6 978.8 |
| 获取和惠益分享/生物安全议定书 | 2 322.6 | 2 375.9 | 4 698.5 |
| 科学、社会和可持续未来司 | 3 912.3 | 3 909.0 | 7 821.3 |
| 执行支助司 | 3 105.0 | 3 708.2 | 6 813.2 |
| **二．行政、财务和会议事务** | 3 845.0 | 4 052.6 | 7 897.6 |
| **小计** | **16 718.9** | **17 490.5** | **34 209.4** |
| 方案支助费用 | 2 173.4 | 2 273.9 | 4 447.2 |
| **三.周转资本准备金** | 56.6 | 130.8 | 187.5 |
| **共计** | **18 948.9** | **19 895.2** | **38 844.1** |
| 名古屋议定书占综合预算份额(11%) | 2 084.4 | 2 188.5 | 4 272.9 |
| 减:东道国捐款 | (135.2) | (156.6) | (291.8) |
| 减:使用特别会议准备金 | (93.2) | (69.6) | (162.8) |
| 减:使用往年准备金 | (94.9) | (94.9) | (189.8) |
| **共计净额 (由缔约方分担的数额)** | 1 761.1 | 1 867.4 | 3 628.5 |

**表1b. 《生物多样性公约》及其《议定书》信托基金2019-2020两年期综合预算（按支出用途分列）**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | 支出用途 | | 2019年 | 2020年 | 共计 |
|  | （千美元） | | |
|  |  |  |  |
|  | A. 工作人员费用 | | 11 453.9 | 11 626.6 | 23 080.5 |
|  | B. 主席团会议 | | 150.0 | 215.0 | 365.0 |
|  | C. 公务差旅 | | 400.0 | 400.0 | 800.0 |
|  | D. 咨询人/分包商 | | 50.0 | 50.0 | 100.0 |
|  | E. 提高公共意识材料/传播 | | 50.0 | 50.0 | 100.0 |
|  | F. 临时人员/加班费 | | 100.0 | 100.0 | 200.0 |
|  | G. 培训 | | 5.0 | 5.0 | 10.0 |
|  | H. 翻译信息交换所机制网站/网站项目 | | 65.0 | 65.0 | 130.0 |
|  | I. 会议1/2/3 | | 1 569.0 | 2 119.0 | 3 688.0 |
|  | J. 专家会议 | | 170.0 | 150.0 | 320.0 |
|  | K. 2020年后问题特别会议4/ | | 750.0 | 560.0 | 1 310.0 |
|  | L. 租金和连带费用5/ | | 1 229.5 | 1 423.4 | 2 652.9 |
|  | M. 一般业务费用 | | 726.6 | 726.6 | 1 453.2 |
|  | **小计（一）** | | **16 719.0** | **17 490.6** | **34 209.6** |
| **二** | **方案支助费用（13%）** | | 2 173.5 | 2 273.8 | 4 447.2 |
|  | **小计（一 + 二）** | | **18 892.4** | **19 764.4** | **38 656.8** |
| **三** | 周转资本准备金 | | 56.6 | 130.8 | 187.3 |
|  | **总计(二 + 三)** | | **18 949.0** | **19 895.1** | **38 844.1** |
|  | 名古屋议定书占综合预算份额(11%) | | 2 084.4 | 2 188.5 | 4 272.9 |
|  | 减：东道国捐款5/ | | (135.2) | (156.6) | (291.8) |
|  | 减：使用特别会议准备金 4/ | | (93.2) | (69.6) | (162.8) |
|  | 减：使用往年准备金 | | (94.9) | (94.9) | (189.9) |
|  | **共计净额 (由缔约方分担的数额)** | | **1 761.0** | **1 867.3** | **3 628.3** |
|  |  |  |  |  |  |
|  | 1/ 由核心预算供资的定期会议： | | | | |
|  | - 第8（j）条和相关条款特设工作组第11次会议。 | | | | |
|  | - 科学、技术和工艺咨询附属机构第23和第24次会议。 | | | | |
|  | - 执行问题附属机构第3次会议。 | | | | |
|  | - 同时举行公约缔约方大会第15届会议/卡塔赫纳议定书缔约方第10次会议/名古屋议定书缔约方第4次会议。 | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
|  | 2/ 2019年科咨机构第23次会议（3天）和第 8（j）条工作组第11次会议（3天）前后衔接举行。2020年科咨机构第24次会议（6天）和执行问题附属机构第3次会议（5天）前后衔接举行。 | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
|  | 3/ 缔约方大会第15届会议/卡塔赫纳议定书缔约方第10次会议/名古屋议定书缔约方第4次会议的预算在两年期各年之间平分。 | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
|  | 4/ 特别会议的两次独立会议，每次为期5天，加上科咨机构第23次会议延长2天。 | | | | |
|  |  |  |  |  |  |
|  | 5/ 指示性。 | | | | |

**表2. 2019-2020两年期向《关于获取遗传资源和惠益分享的名古屋议定书》信托基金摊款 [[2]](#footnote-2)**

| **缔约方** | **2016-2018年分摊比额表** | **比额表上限22%，最不发达国家支付不超过0.01%** | **到2019年1月1日应缴摊款** | **到2020年1月1日应缴摊款** | **2019-2020年共计** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 阿富汗 | 0.006 | 0.011 | 195 | 207 | 402 |
| 阿尔巴尼亚 | 0.008 | 0.015 | 260 | 276 | 536 |
| 安哥拉 | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| 安提瓜和巴布达 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 阿根廷 | 0.892 | 1.648 | 29 023 | 30 776 | 59 800 |
| 奥地利 | 0.720 | 1.330 | 23 427 | 24 842 | 48 269 |
| 白俄罗斯 | 0.056 | 0.103 | 1 822 | 1 932 | 3 754 |
| 比利时 | 0.885 | 1.635 | 28 796 | 30 535 | 59 330 |
| 贝宁 | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| 不丹 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 多民族玻利维亚国 | 0.012 | 0.022 | 390 | 414 | 804 |
| 博茨瓦纳 | 0.014 | 0.026 | 456 | 483 | 939 |
| 保加利亚 | 0.045 | 0.083 | 1 464 | 1 553 | 3 017 |
| 布基纳法索 | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| 布隆迪 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 柬埔寨 | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| 喀麦隆 | 0.010 | 0.018 | 325 | 345 | 670 |
| 中非共和国 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 乍得 | 0.005 | 0.009 | 163 | 173 | 335 |
| 中国 | 7.921 | 14.636 | 257 728 | 273 296 | 531 024 |
| 科摩罗 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 刚果 | 0.006 | 0.011 | 195 | 207 | 402 |
| 科特迪瓦 | 0.009 | 0.017 | 293 | 311 | 603 |
| 克罗地亚 | 0.099 | 0.183 | 3 221 | 3 416 | 6 637 |
| 古巴 | 0.065 | 0.120 | 2 115 | 2 243 | 4 358 |
| 捷克 | 0.344 | 0.636 | 11 193 | 11 869 | 23 062 |
| 刚果民主共和国 | 0.008 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| 丹麦 | 0.584 | 1.079 | 19 002 | 20 150 | 39 151 |
| 吉布提 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 多米尼加共和国 | 0.046 | 0.085 | 1 497 | 1 587 | 3 084 |
| 厄瓜多尔 | 0.067 | 0.124 | 2 180 | 2 312 | 4 492 |
| 埃及 | 0.152 | 0.281 | 4 946 | 5 244 | 10 190 |
| 斯威士兰 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 埃塞俄比亚 | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| 欧洲联盟 | 0.000 | 2.500 | 44 024 | 46 683 | 90 708 |
| 斐济 | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| 芬兰 | 0.456 | 0.843 | 14 837 | 15 733 | 30 570 |
| 法国 | 4.859 | 8.978 | 158 099 | 167 649 | 325 747 |
| 加蓬 | 0.017 | 0.031 | 553 | 587 | 1 140 |
| 冈比亚 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 德国 | 6.389 | 11.805 | 207 881 | 220 438 | 428 319 |
| 危地马拉 | 0.028 | 0.052 | 911 | 966 | 1 877 |
| 几内亚 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 几内亚比绍 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 圭亚那 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 洪都拉斯 | 0.008 | 0.015 | 260 | 276 | 536 |
| 匈牙利 | 0.161 | 0.297 | 5 239 | 5 555 | 10 793 |
| 印度 | 0.737 | 1.362 | 23 980 | 25 428 | 49 408 |
| 印度尼西亚 | 0.504 | 0.931 | 16 399 | 17 389 | 33 788 |
| 日本 | 9.680 | 17.886 | 314 961 | 333 986 | 648 947 |
| 约旦 | 0.020 | 0.037 | 651 | 690 | 1 341 |
| 哈萨克斯坦 | 0.191 | 0.353 | 6 215 | 6 590 | 12 805 |
| 肯尼亚 | 0.018 | 0.033 | 586 | 621 | 1 207 |
| 科威特 | 0.285 | 0.527 | 9 273 | 9 833 | 19 106 |
| 吉尔吉斯斯坦 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 老挝人民民主共和国 | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| 黎巴嫩 | 0.046 | 0.085 | 1 497 | 1 587 | 3 084 |
| 莱索托 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 利比里亚 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 卢森堡 | 0.064 | 0.118 | 2 082 | 2 208 | 4 291 |
| 马达加斯加 | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| 马拉维 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 马里 | 0.003 | 0.006 | 98 | 104 | 201 |
| 马耳他 | 0.016 | 0.030 | 521 | 552 | 1 073 |
| 马绍尔群岛 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 毛里塔尼亚 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 毛里求斯 | 0.012 | 0.022 | 390 | 414 | 804 |
| 墨西哥 | 1.435 | 2.651 | 46 691 | 49 511 | 96 202 |
| 密克罗尼西亚联邦 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 蒙古 | 0.005 | 0.009 | 163 | 173 | 335 |
| 莫桑比克 | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| 缅甸 | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| 纳米比亚 | 0.010 | 0.018 | 325 | 345 | 670 |
| 荷兰 | 1.482 | 2.738 | 48 220 | 51 133 | 99 353 |
| 尼日尔 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 挪威 | 0.849 | 1.569 | 27 624 | 29 293 | 56 917 |
| 巴基斯坦 | 0.093 | 0.172 | 3 026 | 3 209 | 6 235 |
| 帕劳 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 巴拿马 | 0.034 | 0.063 | 1 106 | 1 173 | 2 279 |
| 秘鲁 | 0.136 | 0.251 | 4 425 | 4 692 | 9 117 |
| 菲律宾 | 0.165 | 0.305 | 5 369 | 5 693 | 11 062 |
| 葡萄牙 | 0.392 | 0.724 | 12 755 | 13 525 | 26 280 |
| 卡塔尔 | 0.269 | 0.497 | 8 753 | 9 281 | 18 034 |
| 大韩民国 | 2.039 | 3.767 | 66 344 | 70 351 | 136 695 |
| 摩尔多瓦共和国 | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| 卢旺达 | 0.002 | 0.004 | 65 | 69 | 134 |
| 圣基茨和尼维斯 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 萨摩亚 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 圣多美和普林西比 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 塞内加尔 | 0.005 | 0.009 | 163 | 173 | 335 |
| 塞舌尔 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 塞拉利昂 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 斯洛伐克 | 0.160 | 0.296 | 5 206 | 5 520 | 10 726 |
| 南非 | 0.364 | 0.673 | 11 844 | 12 559 | 24 403 |
| 西班牙 | 2.443 | 4.514 | 79 489 | 84 290 | 163 779 |
| 苏丹 | 0.010 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| 瑞典 | 0.956 | 1.766 | 31 106 | 32 985 | 64 090 |
| 瑞士 | 1.140 | 2.106 | 37 093 | 39 333 | 76 426 |
| 阿拉伯叙利亚共和国 | 0.024 | 0.044 | 781 | 828 | 1 609 |
| 塔吉克斯坦 | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| 多哥 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 图瓦卢 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 乌干达 | 0.009 | 0.010 | 176 | 187 | 363 |
| 阿拉伯联合酋长国 | 0.604 | 1.116 | 19 653 | 20 840 | 40 492 |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国 | 4.463 | 8.246 | 145 214 | 153 986 | 299 200 |
| 坦桑尼亚联合共和国 | 0.010 | 0.018 | 325 | 345 | 670 |
| 乌拉圭 | 0.079 | 0.146 | 2 570 | 2 726 | 5 296 |
| 瓦努阿图 | 0.001 | 0.002 | 33 | 35 | 67 |
| 越南 | 0.058 | 0.107 | 1 887 | 2 001 | 3 888 |
| 赞比亚 | 0.007 | 0.013 | 228 | 242 | 469 |
| 津巴布韦 | 0.004 | 0.007 | 130 | 138 | 268 |
| **共计** | **52.793** | **100.000** | **1 760 968** | **1 867 338** | **3 628 306** |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. 见表2脚注。根据联合国大会第70/245号决议。 [↑](#footnote-ref-1)
2. 根据联合国大会第70/245号决议。订正后的三年期分摊比额表发布后，将用于计算2019-2020两年期的摊款(见 <https://www.cbd.int/doc/notifications/2019/ntf-2019-017-budget-np-en.pdf>)丅 [↑](#footnote-ref-2)